

**Standard Chartered Bank**  
**Macau Branch**  
渣打銀行澳門分行

31 December 2012

## **Summary of External Auditors' Report**

**To the General Manager of  
Standard Chartered Bank, Macau Branch  
(Branch of commercial bank with limited liability incorporated in United Kingdom)**

We have audited the financial statements of Standard Chartered Bank, Macau Branch for the year 2012 in accordance with the Auditing Standards and the Technical Auditing Standards of the Macau Special Administrative Region. In our report dated 15 May 2013, we expressed an unqualified opinion on the financial statements.

The audited financial statements referred to above comprise the balance sheet as at 31 December 2012, and the income statement, statement of changes in reserves, and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The accompanying summarised financial statements prepared by the management were derived from the audited financial statements referred to above and the books and records of the Branch. In our opinion, the summarised financial statements are consistent, in all material respects, with the audited financial statements and the books and records of the Branch.

For a better understanding of the financial position and the results of its operation for the period of Standard Chartered Bank, Macau Branch and the scope of our audit, the summarised financial statements should be read in conjunction with the audited financial statements and our independent auditor's report thereon.

Lei Iun Mei, Certified Public Accountant  
KPMG  
Macau, 15 May 2013

## 外部核數師意見書之概要

致渣打銀行澳門分行總經理  
(於英國註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了渣打銀行澳門分行二零一二年度的財務報表，並已於二零一三年五月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一二年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解渣打銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一三年五月十五日，於澳門

## **Síntese do Parecer dos Auditores Externos**

**Para o gerente-geral do  
Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau  
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado no Reino Unido)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2012, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Maio de 2013, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2012, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 15 de Maio de 2013

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**  
渣打銀行澳門分行

**CONTAS DE LUCROS E PERDAS**  
損益計算表

**MOP**  
澳門幣

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	33,346,585.61
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	5,072,717.83	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	(9,081,806.81)		-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	37,355,674.59	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
<b>TOTAL</b> 總額	<b>33,346,585.61</b>	<b>TOTAL</b> 總額	<b>33,346,585.61</b>

O GERENTE DA SUCURSAL DE MACAU

O CHEFE DA CONTABILIDADE

WONG WAI HING, SIMON

KAN, CHEOK LAM

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**
**渣打銀行澳門分行**
**BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2012**
**資產負債表於二零一二年十二月三十一日**
**MOP  
澳門幣**

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	73,288,645.05		73,288,645.05
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	141,699,740.40		141,699,740.40
VALORES A COBRAR 應收賬項	0.00		0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	98,799,627.60		98,799,627.60
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	334,806,843.89		334,806,843.89
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	840,621,393.03	64,647,935.88	775,973,457.15
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	70,000,000.00		70,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,215,454,963.83		1,215,454,963.83
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備			
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	108,157.32		108,157.32
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	6,801,263.40		6,801,263.40
<b>TOTAIS</b>	<b>2,781,580,634.52</b>	<b>64,647,935.88</b>	<b>2,716,932,698.64</b>
總額			

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**

**渣打銀行澳門分行**

**BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2012**

資產負債表於二零一二年十二月三十一日

MOP  
澳門幣

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,626,604,762.93	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	11,183,199.41	1,637,787,962.34
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	994,235,747.26	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	6,856,181.28	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	4,593,441.28	1,005,685,369.82
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		21,151,595.53
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		2,128,175.82
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備		28,227.66
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		12,717,351.98
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	78,340.90	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	37,355,674.59	37,434,015.49
<b>TOTAIS 總額</b>		<b>2,716,932,698.64</b>

1. As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 11,963,223.94 Patacas e uma reserva específica de 2,488,298.04 Patacas. Porque a Sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 1,734,170.00 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

1. 其他儲備包含澳門幣11,963,223.94 的一般風險備用金和澳門幣2,488,298.04的特定備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備。有關減值準備可能低於按《第18 / 93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣1,734,170.00)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」,並在相關審計年度財務報表內的收益表中,以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**

**渣打銀行澳門分行**

**DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2012**

**二零一二年營業結果演算**

**CONTA DE EXPLORAÇÃO**

**營業賬目**

**MOP**  
**澳門幣**

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	13,392,614.39	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	61,178,177.23
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	26,027,526.80
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,369,710.34
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,623,882.14	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	857,516.73	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	1,122,601.44
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	19,645.12	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	294,161.06	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	7,567,647.01		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	16,737.84		
IMPOSTOS 稅項	134,000.04		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	-		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	33,445,225.87		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	33,346,585.61		
<b>TOTAL</b> 總額	<b>91,698,015.81</b>	<b>TOTAL</b> 總額	<b>91,698,015.81</b>



**STANDARD CHARTERED BANK - SUCURSAL DE MACAU**
**渣打銀行澳門分行**
**MOP**  
**澳門幣**

<b>CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS</b> 備查賬	<b>MONTANTE</b> 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	31,178,429.09
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	3,450,010,950.25
ACEITES EM CIRCULÇÃO 承兌匯票	612,807,480.14
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	538,735,385.54
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	538,658,592.97
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	6,411,135,130.91